

stor  
CA1  
EA  
94R55  
FRE

# CAHIER DE ROUTE POUR L'EXPORTATION ET LE FINANCEMENT DES EXPORTATIONS



Dept. of External Affairs  
Min. des Affaires extérieures

FEB 7 1995

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY  
RETOURNER À LA BIBLIOTHÈQUE DU MINISTÈRE

## POUR VOUS AIDER À RÉUSSIR

L'entreprise qui se prépare à exporter doit souvent tenir compte d'une foule de facteurs et de détails fort différents de ceux qui s'appliquent à ses opérations sur le marché national. Le Carnet de route pour l'exportation et le financement des exportations vous indique qui pourra répondre à vos questions sur l'exportation.

Ce Carnet de route est un projet innovateur réalisé conjointement par le gouvernement du Canada et les institutions financières. Les sources d'information qui y sont mentionnées sont généralement limitées au secteur public et aux institutions financières, mais il existe nombre d'associations industrielles et d'organisations commerciales qui peuvent aider les exportateurs.

Les personnes-ressources mentionnées dans le Carnet de route peuvent vous aider à planifier vos exportations, à trouver des acheteurs étrangers, à gérer vos risques d'exportation et à financer vos activités de vente à l'étranger. Ces personnes pourront surtout vous être utiles lorsque vous aurez déterminé la place de l'exportation dans votre grande stratégie d'entreprise.

**Vous êtes maintenant aux commandes!**

## JE VEUX EXPORTER

*Je pense que mon produit ou service a un bon potentiel d'exportation, mais je ne sais vraiment pas par où commencer. J'aimerais aussi savoir si je suis prêt à exporter. Qui peut me fournir du matériel de formation ou d'éducation à l'exportation?*

- L'InfoCentre du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI)
- Les centres canadiens des services aux entreprises
- Les responsables provinciaux du commerce tels que désignés par les centres canadiens des services aux entreprises
- La Banque fédérale de développement
- Le Forum pour la formation en commerce international (FITT Inc.)
- L'Association des exportateurs canadiens

*Où puis-je trouver un glossaire de termes du commerce et de l'exportation?*

- À l'InfoCentre du MAECI
- Dans les publications offertes par mon institution financière

### COMMENT PUIS-JE TROUVER DES

## ACHETEURS ÉTRANGERS?

*Où puis-je obtenir de l'information pour identifier les marchés d'exportation potentiels et pour faciliter mon étude de marché?*

*Qui peut m'aider à évaluer le potentiel de vente de mon produit ou service en fonction de ses applications, de ses avantages, de ses utilisateurs, de la concurrence et du prix?*

*Qui peut m'aider à déterminer s'il y a des obstacles à l'introduction de mon produit ou service sur mon marché cible?*

*Qui peut me dire ce que je dois savoir des aspects culturels, politiques et économiques de mon marché cible?*

*Qui peut m'aider à décider si je devrais promouvoir mon produit ou service en participant à des foires et missions commerciales à l'étranger?*

*Qui peut m'aider à trouver comment vendre mon produit ou service sur mon marché cible?*

*Qui peut m'aider à trouver comment adapter mon produit ou service aux marchés cibles que j'ai choisis?*

*Qui peut me conseiller sur les modalités de vente dans un marché donné, par exemple en termes de paiement et de devises?*

*Qui puis-je contacter afin d'obtenir des conseils pratiques et de l'aide pour préparer des soumissions et négocier de meilleures modalités contractuelles?*

*Qui peut m'aider à trouver des experts en logistique du commerce international, par exemple pour le transport, l'expédition, l'assurance et la documentation douanière?*

*Qui peut m'aider à trouver un partenaire, agent ou distributeur étranger pour m'appuyer dans mon marché cible?*

*Qui peut m'aider à trouver des services juridiques et comptables dans mon marché cible?*

### COMMENT DOIS-JE

## ME PRÉPARER À L'EXPORTATION?

### COMMENT PUIS-JE

## FINANCER MES EXPORTATIONS

### ET GÉRER LES RISQUES?

*Où puis-je obtenir de l'information sur la solvabilité de mon acheteur étranger?*

*Qui peut m'aider à trouver le capital de roulement additionnel dont je pourrais avoir besoin pour lancer mon entreprise sur les marchés étrangers?*

*Qui peut m'aider si mon acheteur a besoin d'un financement?*

*Qui peut m'assurer contre les risques commerciaux et politiques de non-paiement?*

*Qui peut m'aider à réduire mes risques de change?*

*Qui peut m'aider à financer mes créances sur l'étranger?*

*Qui peut m'aider lorsque je dois fournir un cautionnement ou une garantie d'exécution?*

• À l'InfoCentre du MAECI, dans les centres canadiens des services aux entreprises et à la Banque fédérale de développement

• Les délégués commerciaux du Canada à l'étranger vers lesquels les centres canadiens de commerce international m'auront dirigé

• Les centres canadiens de commerce international

• L'InfoCentre du MAECI et les centres canadiens de commerce international

• Les délégués commerciaux du Canada à l'étranger vers lesquels les centres canadiens de commerce international m'auront dirigé

• L'InfoCentre du MAECI et les centres canadiens de commerce international

• Les centres canadiens de commerce international

• Mon institution financière et la Société pour l'expansion des exportations

• La Corporation commerciale canadienne

• Les centres canadiens de commerce international

• Les délégués commerciaux du Canada à l'étranger vers lesquels les centres canadiens de commerce international m'auront dirigé ainsi que mon institution financière

• Mon institution financière ainsi que les délégués commerciaux du Canada à l'étranger vers lesquels les centres canadiens de commerce international m'auront dirigé

• À mon institution financière

• Mon institution financière et la Banque fédérale de développement

• Mon institution financière et la Société pour l'expansion des exportations

• La Société pour l'expansion des exportations

• Mon institution financière

• Mon institution financière et la Banque fédérale de développement, avec une assurance de la Société pour l'expansion des exportations

• Mon institution financière et la Société pour l'expansion des exportations



## LES PIÈGES QUE JE DEVRAIS ÉVITER

- Traiter les ventes internationales comme des ventes nationales
- Sous-estimer le temps et les ressources nécessaires pour conclure un contrat avec l'étranger
- Coter mon prix dans la mauvaise monnaie
- Établir mon prix à l'exportation en omettant d'y inclure les droits de douane et les taxes et d'autres coûts fort importants comme les frais de transport et d'assurance
- Négliger de consulter mon institution financière et la Société pour l'expansion des exportations avant d'engager mes négociations commerciales



## Institutions financières

Banque ABN-AMRO du Canada  
416-367-0850

Banque Barclays du Canada  
416-359-8029

Banque d'Amérique du Canada  
416-863-5400

Banque de Montréal  
514-877-9456

Banque Hongkong du Canada  
514-875-8790

Banque Nationale de Paris (Canada)  
514-285-6000

Banque Nationale du Canada  
1-800-269-1350

Banque National Westminster du Canada  
416-865-0170

Banque Nazionale del Lavoro du Canada  
905-880-2425

Banque Royale du Canada  
1-800-263-9191

Banque Standard Chartered du Canada  
416-363-8521

Banque Toronto Dominion  
Bureau de Service à la Clientèle  
800-561-7111

BNC  
BNC Financement du Commerce Extérieur  
416-876-2333

Banque Canada  
416-947-4180

Banque de Nouvelle-Écosse  
"Contactez les services internationaux locaux de la Banque"

Mouvement des Caisses Desjardins  
1-800-508-2874

Vous souhaitez peut-être contacter d'autres banques ou institutions financières non listées ci-dessus concernant leurs services de financement des exportations.

## Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI)

Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) est le principal ministère fédéral chargé de promouvoir le commerce international et les exportations du Canada. Son InfoCentre est un service d'information et de consultation offert aux exportateurs canadiens et aux sociétés intéressées par les marchés étrangers. Ses agents d'information peuvent vous conseiller sur toute la gamme des publications, programmes et services du MAECI. Ils peuvent aussi vous diriger vers les sources d'information offertes par d'autres ministères et organismes fédéraux. Les délégués commerciaux du Canada affectés aux divisions commerciales de nos ambassades à l'étranger sont des agents du MAECI.

InfoCentre (Ottawa)  
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international  
1-800-267-8376  
Tél. : (613) 944-4000  
Télécop. : (613) 996-9709  
FaxLink : (613) 944-4500

## Centres de commerce international (CCI)

Les centres de commerce international implantés dans les diverses régions du pays aident les exportateurs novices et expérimentés à tirer avantage des marchés étrangers. Les agents des CCI offrent une large gamme de services liés au commerce, fournissent de l'information commerciale et des renseignements sur les marchés, donnent des conseils personnalisés sur l'exportation et assurent la liaison avec les délégués commerciaux du Canada à l'étranger.

Vancouver (Colombie-Britannique et Yukon)  
Tél. : (604) 666-0434  
Télécop. : (604) 666-8330

Edmonton (Alberta et Territoires du Nord-Ouest)  
Tél. : (403) 495-2944  
Télécop. : (403) 495-4507

Calgary (Alberta)  
Tél. : (403) 292-6660  
Télécop. : (403) 292-4578

Saskatoon (Saskatchewan)  
Tél. : (306) 975-5315  
Télécop. : (306) 975-5334

Winnipeg (Manitoba)  
Tél. : (204) 983-6531  
Télécop. : (204) 983-2187

Toronto (Ontario)  
Tél. : (416) 973-5053  
Télécop. : (416) 973-8161

Montréal (Québec)  
1-800-322-4636  
Tél. : (514) 496-4636  
Télécop. : (514) 283-8794

Moncton (Nouveau-Brunswick)  
Tél. : (506) 851-6452  
Télécop. : (506) 851-6429

Halifax (Nouvelle-Écosse)  
Tél. : (902) 426-7540  
Télécop. : (902) 426-2624

Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)  
Tél. : (902) 566-7400  
Télécop. : (902) 566-7450

St. John's (Terre-Neuve)  
Tél. : (709) 772-5511  
Télécop. : (709) 772-2373

## Centres canadiens des services aux entreprises (CCSE)

Un réseau de centres canadiens des services aux entreprises (CCSE) a été établi au pays afin de fournir aux entreprises un point de contact unique pour leurs demandes de renseignements concernant les programmes et services des gouvernements fédéral et provinciaux. En fournissant de l'information sur une large gamme de questions qui intéressent les gens d'affaires, les CCSE servent de centres de ressources pour les entreprises en répondant directement à leurs questions ou en les orientant vers d'autres services des secteurs public ou privé.

Centre des services aux entreprises/Colombie-Britannique (Vancouver)  
1-800-667-2272  
Tél. : (604) 775-5525  
Télécop. : (604) 775-5520  
FaxBack : (604) 775-5515

Centre des services aux entreprises (Edmonton)  
1-800-563-9926  
Tél. : (403) 495-6800  
Télécop. : (403) 495-7725

Centre des services aux entreprises/Saskatchewan (Saskatoon)  
1-800-667-4374  
Tél. : (306) 956-2323  
Télécop. : (306) 975-2328  
FaxBack : (306) 956-2310  
FaxBack : 1-800-667-9433

Centre des services aux entreprises (Winnipeg)  
1-800-665-2019  
Tél. : (204) 984-2272  
Télécop. : (204) 983-2197  
FaxBack : (204) 984-5527  
FaxBack : 1-800-665-9386

Centre des services aux entreprises/Ontario (Toronto)  
1-800-567-2345  
Tél. : (416) 954-4636  
Télécop. : (416) 954-8597  
FaxBack : (416) 954-8555  
(Ouverture prévue pour l'automne 1994)

Info Entrepreneurs (Montréal)  
1-800-322-4636  
Tél. : (514) 496-4636  
Télécop. : (514) 496-5934  
Info-Fax : (514) 496-4010  
Info-Fax : 1-800-322-4010

Centre des services aux entreprises/Nouveau-Brunswick (Frédéricton)  
1-800-668-1010  
Tél. : (506) 444-6140  
Télécop. : (506) 444-6172  
FaxBack : (506) 444-6169

Centre des services aux entreprises/Île-du-Prince-Édouard (Charlottetown)  
1-800-668-1010  
Tél. : (902) 368-0771  
Télécop. : (902) 566-7098  
FaxBack : (902) 566-7098  
FaxBack : 1-800-401-3201

Centre des services aux entreprises/Nouvelle-Écosse (Halifax)  
1-800-668-1010  
Tél. : (902) 426-8604  
Télécop. : (902) 426-6530  
FaxBack : (902) 426-3201  
FaxBack : 1-800-401-3201

Centre des services aux entreprises (St. John's)  
1-800-668-1010  
Tél. : (709) 772-6022  
Télécop. : (709) 772-6090  
FaxBack : (709) 772-6030

## Société pour l'expansion des exportations (SEE)

La Société pour l'expansion des exportations (SEE) est une société de services financiers. La SEE fournit des services de gestion des risques — notamment une assurance, un financement et une garantie — pour appuyer les exportateurs et leurs clients étrangers. La SEE gère quatre grandes catégories de programmes : assurance-crédit à l'exportation, garanties et assurance liées à la bonne exécution, assurance-investissement étranger et financement des exportations pour les acheteurs étrangers de biens et de services canadiens.

Vancouver (Colombie-Britannique et Yukon/Bureau régional)  
Tél. : (604) 666-6234  
Télécop. : (604) 666-7550

Calgary (Alberta et Territoires du Nord-Ouest/Bureau de district)  
Tél. : (403) 292-6898  
Télécop. : (403) 292-6902

Winnipeg (Manitoba et Saskatchewan/Bureau de district)  
Tél. : (204) 983-5114  
Télécop. : (204) 983-2187

Toronto (Ontario/Bureau régional)  
Tél. : (416) 973-6211  
Télécop. : (416) 862-1267

London (Bureau de district)  
Tél. : (519) 645-5828  
Télécop. : (519) 645-5580

Ottawa (Bureau de district)  
Tél. : (613) 598-2992  
Télécop. : (613) 598-3098

Montréal (Québec/Bureau régional)  
Tél. : (514) 283-3013  
Télécop. : (514) 878-9891

Halifax (Maritimes/Bureau régional)  
Tél. : (902) 429-0426  
Télécop. : (902) 423-0881

## Banque fédérale de développement (BFD)

À titre de société d'État, la Banque fédérale de développement (BFD) favorise la création et le développement de petites et moyennes entreprises par le financement spécialisé d'opérations commercialement viables. La BFD peut fournir des prêts à terme, des prêts risqués et du capital de risque, ainsi qu'une large gamme de services de planification, d'orientation et de formation à l'appui de l'exportation.

Vancouver (Colombie-Britannique et Yukon/Bureau régional)  
Tél. : (604) 666-7800  
Télécop. : (604) 666-5872

Winnipeg (Prairies et Grand Nord/Bureau régional)  
Tél. : (204) 983-7811  
Télécop. : (204) 983-8522

Toronto (Ontario/Bureau régional)  
Tél. : (416) 973-1144  
Télécop. : (416) 973-0032

Montréal (Québec/Bureau régional)  
Tél. : (514) 283-3657  
Télécop. : (514) 283-5626

Halifax (Maritimes/Bureau régional)  
Tél. : (902) 426-7860  
Télécop. : (902) 426-9033

## Corporation commerciale canadienne (CCC)

La Corporation commerciale canadienne (CCC) offre aux exportateurs une large gamme de services pour les aider à vendre, surtout aux gouvernements étrangers et aux organismes internationaux. La participation de la CCC garantit au client étranger que le contrat sera exécuté, ce qui améliore les chances qu'a l'exportateur canadien d'obtenir un contrat à des conditions avantageuses.

Bureau d'Ottawa  
Tél. : (613) 996-0034  
Télécop. : (613) 995-2121

## Forum pour la formation en commerce international (FITT Inc.)

Le Forum pour la formation en commerce international (FITT Inc.) offre aux entreprises, et plus particulièrement aux PME, un ensemble intégré de cours de formation conçus à leur intention. Les partenaires de FITT comprennent de grandes entreprises canadiennes de même que des organismes voués au commerce et où l'on trouve une expertise commerciale d'envergure nationale et internationale. Les programmes FITT visent surtout à aider les exportateurs et les négociants à évaluer leur préparation à l'exportation, à développer des plans de marketing international et à formuler des plans de financement et de commercialisation.

Bureau d'Ottawa  
1-800-561-FITT (3488)  
Tél. : (613) 230-3553  
Télécop. : (613) 230-6808

## Association des exportateurs canadiens (AEC)

L'Association des exportateurs canadiens (AEC) dessert ses membres et la communauté des exportateurs canadiens en les renseignant, en les conseillant et en les aidant pour tout ce qui a trait à l'exportation. L'AEC offre aussi des possibilités de création de réseaux lors de ses congrès, séminaires et ateliers, et veille à la défense des intérêts des exportateurs canadiens.

Bureau d'Ottawa  
Tél. : (613) 238-8888  
Télécop. : (613) 563-9218

